



MOTOROLA

Business Two-Way Radio

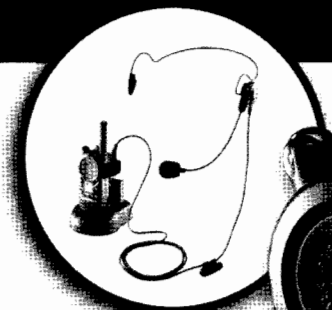
Radio professionnelle 2 voies

2 Wege funkgerät für den profibereich

Radioteléfono para negocios

Le ricetrasmittenti per il vostro business

Rádio bidireccional para negócios



CLS 446

Channel Frequency Chart:

Channel	MHz	Channel	MHz	Channel	MHz	Channel	MHz
1	446.00625	3	446.03125	5	446.05625	7	446.08125
2	446.01875	4	446.04375	6	446.06875	8	446.09375

Interference Eliminator Code Chart:

Code	Hz Freq	Code	Hz Freq	Code	Hz Freq	Code	Hz Freq	Code	Hz Freq	Code	Hz Freq	Code	Hz Freq
0	Disabled	18	123.0	36	233.6	54	115	72	244	90	412	108	627
1	67.0	19	127.3	37	241.8	55	116	73	245	91	413	109	631
2	71.9	20	131.8	38	250.3	56	125	74	251	92	423	110	632
3	74.4	21	136.5	39	023	57	131	75	261	93	431	111	654
4	77.0	22	141.3	40	025	58	132	76	263	94	432	112	662
5	79.7	23	146.2	41	026	59	134	77	265	95	445	113	664
6	82.5	24	151.4	42	031	60	143	78	271	96	464	114	703
7	85.4	25	156.7	43	032	61	152	79	306	97	465	115	712
8	88.5	26	162.2	44	043	62	155	80	311	98	466	116	723
9	91.5	27	167.9	45	047	63	156	81	315	99	503	117	731
10	94.8	28	173.8	46	051	64	162	82	331	100	506	118	732
11	97.4	29	179.9	47	054	65	165	83	343	101	516	119	734
12	100.0	30	186.2	48	065	66	172	84	346	102	532	120	743
13	103.5	31	192.8	49	071	67	174	85	351	103	546	121	754
14	107.2	32	203.5	50	072	68	205	86	364	104	565		
15	110.9	33	210.7	51	073	69	223	87	365	105	606		
16	114.8	34	218.1	52	074	70	226	88	371	106	612		
17	118.8	35	225.7	53	114	71	243	89	411	107	624		

Sommaire

Informations sur la sécurité et générales	2	Fonction des sonneries d'appel et du vibreur	13
Procédure d'émission et de réception	2	Balayage	14
Exposition à l'énergie électromagnétique	2	Brouillage de voix	15
Utilisation d'une radio portable et exposition à l'énergie électromagnétique (EME)	3	Gain de microphone	15
Interférences/compatibilité électromagnétique	3	Puissance du signal et indicateur de canal occupé	15
Sécurité et utilisation pendant la conduite d'un véhicule	4	Verrouillage du clavier	15
Avertissements lors de l'utilisation d'une radio	4	'Roger' Bip (Tonalité de confirmation d'appel)	15
Précautions lors du fonctionnement	5	Minuterie de temps écoulé	16
Mode d'emploi de sécurité du chargeur	6	Tonalités de clavier	16
Mise en route	7	Mode économiseur de pile	16
Diagramme de votre radio	7	Restaurer par défaut les paramètres d'usine	16
Votre nouvelle radio	8	Pose de l'étui à pivot	17
Mettre en marche et éteindre votre radio	8	Informations supplémentaires	17
Code de bonne conduite radio	8	Portée de la conversation	17
Piles et recharge de la pile	8	Dépistage des problèmes	18
Parler et écouter	12	Utilisation et soins	20
Réglage du canal	12	Caractéristiques techniques	20
Réglage du code	12	Informations sur la garantie	20
Fonctions	12	Informations sur les droits d'auteur	21
Utilisation en mains libres (VOX)	12		

Informations sur la sécurité et générales

Informations importantes sur la sécurité et pour un fonctionnement efficace

Lisez ces informations avant d'utiliser votre radio

Les informations présentées dans ce document remplacent les informations de sécurité générale contenues dans les guides d'utilisation publiés avant juillet 2000.

Procédure d'émission et de réception

Votre portatif contient un émetteur et un récepteur. Pour contrôler votre exposition et vous conformer aux limites d'exposition générales de population/environnement non contrôlé, suivez toujours la procédure suivante:

- Ne transmettez pas pendant plus de 50% du temps.
- Pour transmettre (parler), appuyez sur le bouton « Appuyer pour Parler » (PTT).
- Pour recevoir des appels, relâchez le bouton PTT.

la transmission pendant 50% du temps, ou moins, est importante car la radio produit une exposition d'énergie RF mesurable seulement pendant la transmission (en termes de conformité aux normes de mesure).

Exposition à l'énergie électromagnétique

La radio de Motorola a été conçue en conformité avec les normes et directives suivantes établies par les organismes nationaux et internationaux, relatives à

l'exposition des êtres humains à l'énergie électromagnétique (RF) (EME) :

- Federal Communications Commission des Etats-Unis, Code des lois fédérales 47 CFR partie 2 sous-partie J
- American National Standards Institute (ANSI) / Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE) C95. 1-1992
- Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE) (Edition 1-1999, C95)
- International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP) 1998
- Ministère de la Santé (Canada) – Limites d'exposition humaine aux champs de radiofréquences électromagnétiques dans la gamme de fréquences de 3 kHz à 300 GHz : Code de sécurité 6, 1999.
- Australian Communications Authority Radiocommunications Standard 2003 (Radiofréquence électromagnétique –exposition humaine)
- ANATEL, Autorité de réglementation brésilienne, Résolution 256 (11 avril 2001) « conditions supplémentaires à l'homologation des produits SMR, cellulaires et PCS ».

Pour assurer le fonctionnement optimal de la radio et une exposition à l'énergie électromagnétique RF conforme aux directives définies par les normes ci-dessus, veuillez suivre les procédures d'utilisation définies ci-dessous:

Utilisation d'une radio portable et exposition à l'énergie Electromagnétique (EME)

Antenne

Utilisez uniquement l'antenne fournie ou un modèle de remplacement agréé. Toute antenne, modification ou accessoire non agréé peut endommager le portatif et enfreindre la réglementation de la FCC.

NE tenez PAS le portatif par l'antenne pendant son fonctionnement. Tenir l'antenne affecte la portée efficace.

Utilisation en mode talkie-walkie

Pour utiliser votre portatif comme un talkie-walkie conventionnel, tenez-le en position verticale avec le microphone placé entre 2,5 et 5 cm de votre bouche.



Utilisation avec un accessoire de port

Pour respecter la réglementation de la FCC / Health Canada sur l'exposition aux radiofréquences, lorsque vous portez une radio sur vous pendant une émission, elle doit toujours être maintenue par une pince, une housse ou un harnais de transport fourni ou agréé par Motorola pour ce produit. L'utilisation d'accessoires non agréés par Motorola peut enfreindre la réglementation de l'exposition aux radiofréquences de la FCC / Health Canada. Si vous n'utilisez pas un accessoire de port individuel fourni ou approuvé par Motorola, et si vous n'utilisez pas votre radio

dans la position normale, vous devez maintenir la radio et son antenne à plus de 2,5 cm de votre corps pendant les émissions.

Fonctionnement en mode données

Le cas échéant, lorsqu'une fonction de transfert de données est utilisée, avec ou sans un câble accessoire, la radio et son antenne doivent être placées à une distance supérieure à 2,5 cm du corps.

Interférences/compatibilité électromagnétique

Attention: La plupart des appareils électroniques sont sensibles aux interférences électromagnétiques (EMI) en cas de protection, de conception ou de configuration inadéquate relativement à la compatibilité électromagnétique.

Emplacements

Pour éviter les perturbations par rayonnement électromagnétique, éteignez votre appareil chaque fois qu'une signalisation ou un personnel vous invite à le faire. Les hôpitaux et les centres de soins utilisent des équipements sensibles aux sources externes d'énergie RF.

Avion

Eteignez votre appareil à bord d'un avion, lorsqu'on vous le demande. Toute utilisation d'un appareil de radio doit respecter les règlements applicables à la compagnie d'aviation et les consignes de l'équipage.

Équipement médical - Stimulateurs cardiaques

L'Association des technologies médicales avancées [Advanced Medical Technology Association] recommande de tenir un portatif à plus de 15 cm (6 pouces) d'un stimulateur cardiaque. Cette recommandation concorde avec les travaux de recherche réalisés par l'administration américaine [US Food & Drug Administration], et avec les recommandations formulées par cette dernière.

Les personnes qui portent un stimulateur cardiaque doivent :

- TOUJOURS maintenir la radio à plus de 15 cm (6 pouces) de leur stimulateur cardiaque lorsque la radio est mise sous tension.
- Éviter de transporter le portatif dans une poche de poitrine.
- Placer le portatif au niveau de l'oreille opposée au stimulateur cardiaque afin de réduire la possibilité de brouillage.
- ETEINDRE la radio immédiatement si elles ont des raisons de soupçonner la présence d'interférences.

Appareils Médicaux - Aides auditives

Certaines radios peuvent entraîner le brouillage de certains appareils auditifs. Si tel est le cas, vous pouvez consulter le fabricant de l'appareil auditif pour discuter d'autres solutions possibles.

Autres Appareils médicaux

En cas d'utilisation de tout autre appareil médical personnel, veuillez consulter le fabricant de l'appareil pour déterminer s'il est suffisamment protégé contre les sources externes d'énergie RF. Votre médecin peut vous aider à obtenir ces informations.

Sécurité et utilisation pendant la conduite d'un véhicule

Vérifiez les lois et les règlements en vigueur relatifs à l'utilisation des radios dans les zones où vous devez conduire. Respectez-les toujours rigoureusement.

Lorsque vous utilisez la radio en conduisant, veuillez :

- Concentrer toute votre attention sur la conduite et sur la route.
- Utiliser la fonction mains-libres.
- De préférence vous ranger sur l'accotement avant de faire un appel ou d'y répondre.



⚠ Avertissements lors de l'utilisation d'une radio

Véhicules équipés de sacs gonflables de sécurité

Ne placez pas de radio portative dans la zone au-dessus du sac gonflable de sécurité ou dans sa zone de déploiement. Un sac gonflable de sécurité se déploie avec beaucoup de force. En effet, si le portatif est installé dans la zone de déploiement du sac gonflable de sécurité et

qu'il se déploie, le portatif risque d'être propulsé avec beaucoup de force et d'occasionner de graves blessures aux occupants du véhicule.

Milieux potentiellement déflagrants

Eteignez le portatif avant de pénétrer dans un milieu potentiellement déflagrant, sauf si la radio est de type « à sécurité intrinsèque » spécialement conçu pour l'utilisation dans un tel milieu. Evitez d'enlever, de remplacer ou de recharger les piles dans un tel milieu. La production d'étincelles dans un milieu potentiellement déflagrant risque de déclencher une explosion ou un incendie pouvant entraîner des blessures, voire la mort.

Attention: Les milieux potentiellement déflagrants auxquels il est fait référence sont notamment les zones d'approvisionnement en carburant situées sous le pont d'une embarcation, les installations de transfert ou d'entrepôts de carburant ainsi que les milieux dont l'atmosphère peut contenir des produits chimiques, sous forme de particules, vapeurs, gaz, poussières ou poudres métalliques, ainsi que toute autre zone où il vous est généralement demandé d'arrêter le moteur de votre véhicule. Les milieux potentiellement déflagrants sont habituellement, mais pas toujours, clairement identifiés.

Zone de dynamitage et de détonateurs

Eteignez le portatif lorsque vous vous trouvez à proximité de détonateurs électriques ou dans une zone de dynamitage afin d'éviter de déclencher une explosion, ou lorsque vous vous trouvez dans un endroit où il est indiqué : « éteignez les émetteurs récepteurs ». Respectez tous les panneaux et toutes les instructions.



Précautions lors du fonctionnement

Antennes

N'utilisez pas de portatif dont l'antenne est endommagée. Vous risquez de vous brûler légèrement si votre peau entre en contact avec une antenne endommagée.

Piles ou batteries

Toutes les piles ou batteries peuvent provoquer des dégâts ou des blessures si un objet conducteur (par exemple, un bijou, des clés ou un bracelet métallique) touche les bornes de contact dénudées. L'objet conducteur risque alors d'établir un circuit électrique (court-circuit) et de devenir très chaud. Les piles ou batteries vides ou chargées doivent être manipulées avec précaution, en particulier lorsque vous la glissez dans une poche de vêtement, dans votre sac ou dans tout autre récipient pouvant contenir un ou des objets métalliques.

Mode d'emploi de sécurité du chargeur

Avant d'utiliser le chargeur, lisez bien tout le mode d'emploi et les avertissements sur :

1. la pile.
2. le chargeur de pile.
3. la radio utilisant la pile.

Attention : Pour diminuer le risque de se blesser, ne rechargez que la pile rechargeable Motorola approuvée pour ce produit. D'autres types de piles peuvent éclater, causant des blessures personnelles et des endommagements.

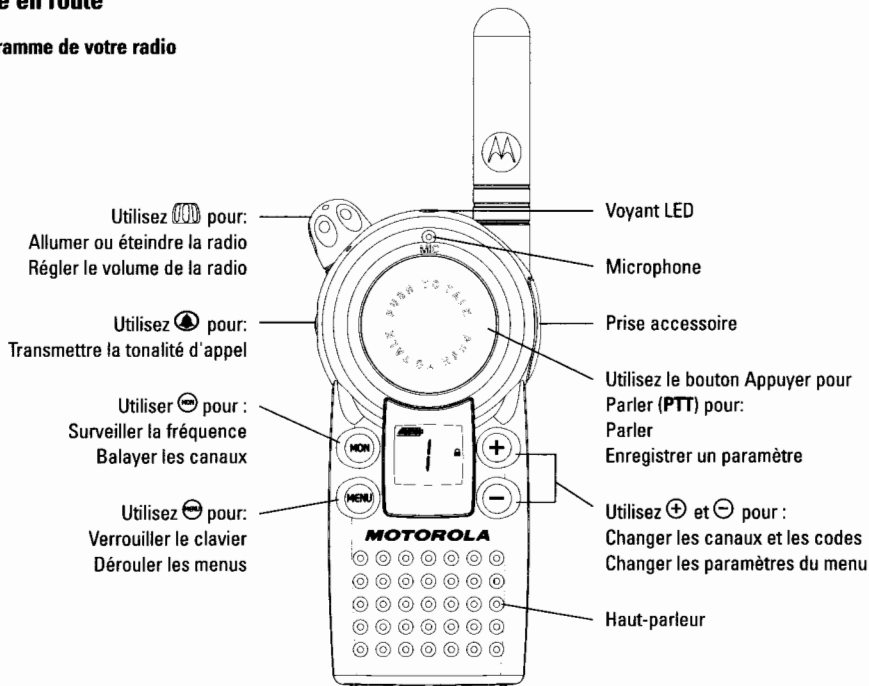
Conservez ce mode d'emploi

1. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
2. N'utilisez pas ou ne démontez pas le chargeur s'il a reçu un coup ou est tombé ou a été endommagé de quelque façon que ce soit.
3. N'apportez aucune modification au cordon ou à la fiche secteur fourni(e) avec l'unité. Si la fiche n'entre pas dans la prise secteur, faites installer une prise adéquate par un électricien qualifié. Une installation incorrecte expose l'utilisateur au risque de chocs électriques.
4. Pour diminuer le risque d'endommagement du cordon ou de la fiche, tirez par la fiche plutôt que par le cordon lorsque vous débranchez le chargeur de la sortie secteur.

5. Pour diminuer le risque de chocs électriques, débranchez le chargeur de la prise secteur avant toute tentative d'entretien ou de nettoyage.
6. L'utilisation d'un accessoire non recommandé ou vendu par Motorola peut entraîner un risque d'incendie, de chocs électriques ou de blessure corporelle.
7. Assurez-vous que le cordon est placé à un endroit où personne ne peut endommager ou tordre le câble, ni marcher ou trébucher dessus.
8. Une rallonge ne devra pas être utilisée à moins qu'elle ne soit absolument nécessaire. L'usage d'une rallonge inadaptée pourrait entraîner un risque d'incendie et/ou de chocs électriques. Si une rallonge s'avère nécessaire, vérifiez :
 - Que les broches de la fiche de la rallonge ont le même numéro, la même taille et la même forme que celles de la fiche du chargeur.
 - Que la rallonge est correctement posée et en bonne condition électrique et
 - Que la taille du cordon est de 18 AWG (1 mm²) pour des longueurs de jusqu'à 30 mètres (100 pieds) et de 16 AWG (1,3 mm²) pour des longueurs de jusqu'à 45 mètres (150 pieds).
9. Le cordon d'alimentation de ce chargeur ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, veuillez le renvoyer à votre lieu d'achat.

Mise en route

Diagramme de votre radio





Votre nouvelle radio



Les radios bidirectionnelles Motorola CLS446 fonctionnent sur les fréquences PMR446 et peuvent être employées dans n'importe quel pays où les fréquences PMR446 sont autorisées, conformément aux règlements en vigueur. Ce service de radio bidirectionnelle, sans licence, est prévu pour un emploi non professionnel, en famille et en groupe. L'utilisation de cette radio en dehors du pays où sa distribution a été prévue est soumis aux règlements gouvernementaux et peut être interdit. Lisez ce manuel soigneusement et assurez-vous de bien connaître son fonctionnement avant de l'utiliser.

Veuillez conserver votre reçu de vente original et daté. Pour le service de garantie de votre radio bidirectionnelle Motorola vous devrez fournir une copie de votre reçu de vente daté pour confirmer le statut de garantie.

Mettre en marche et éteindre votre radio

Tournez dans le sens horaire  pour allumer la radio et régler le volume à un niveau confortable. La radio émettra un bip-bip et la LED rouge et les segments sur l'affichage s'illumineront brièvement. Tournez dans le sens anti-horaire  pour éteindre la radio.

Code de bonne conduite radio

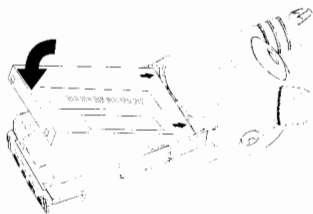
Il est recommandé de surveiller l'activité du canal avant de transmettre afin de s'assurer que vous n'interrompez pas d'autres utilisateurs déjà sur le canal. Appuyez et maintenez enfoncé le  brièvement pour surveiller l'activité du canal. Si vous entendez la charge statique, le canal est libre. Appuyez à nouveau sur le  pour cesser la surveillance.

Piles et recharge de la pile

Votre radio CLS446 fonctionne avec une batterie rechargeable Lithium Ion (Li Ion). Un support de piles est disponible qui permet d'utiliser 3 piles alcalines AAA. Veuillez contacter votre revendeur ou détaillant pour plus d'informations.

Installation de la pile Li Ion

- Appuyez sur la dépression dans le cache de la pile pour relâcher le clips et enlevez-le de la radio en le faisant glisser.
- Insérez la pile, flèches imprimées d'abord, dans le compartiment de la pile et appuyez en place.
- Faites glisser en place le cache de la pile.



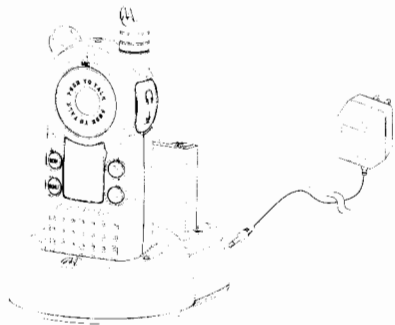
Installation des piles AAA

- Appuyez sur la dépression dans le cache de la pile pour relâcher le clips et enlevez-le de la radio en le faisant glisser.
- Insérez 3 piles AAA dans le support de piles comme le montre les indications à l'intérieur du support.
- Insérez le support des piles dans le compartiment et appuyez en place.
- Faites glisser en place le cache des piles.
- Appuyez \ominus jusqu'à ce que \overline{A} ou \overline{R} clignote (ce menu n'apparaît pas si vous utilisez une pile Li Ion Motorola).
- Appuyez \oplus ou sur le \ominus pour sélectionner \overline{A} pour les piles alcalines ou sur \overline{R} pour les piles rechargeables AAA.

Chargement de la pile

Utilisez seulement le chargeur fourni avec la radio, ou d'autres accessoires d'alimentation de la série **CL5**. Pour une durée de vie optimale de la pile, ne chargez pas la pile pendant des périodes prolongées après qu'elle soit entièrement chargée. Charger la pile au cours du week-end est acceptable.

Utilisation du chargeur à insertion



- Placez le chargeur sur une surface plate.
- Insérez la prise d'alimentation dans la prise du chargeur.
- Branchez l'alimentation dans une prise murale standard du secteur.
- Assurez-vous que la radio est éteinte. Si la radio est allumée tout en chargeant, il faudra plus longtemps pour charger entièrement.
- Insérez la radio (la batterie étant installé) dans la section avant du compartiment de charge.

Attention: La radio s'adaptera dans le chargeur avec son étui.

Le chargeur chargera également ensuite une pile de rechange SNN5571 Li Ion. La pile de rechange ne commencera pas à se charger tant que la pile de la radio n'est pas entièrement chargée. Les deux piles se chargeront en environ 2-6 heures.

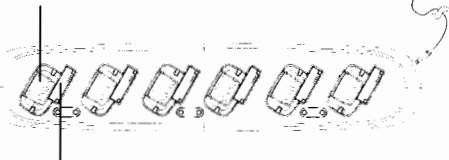
Utilisation du Chargeur d'unités Multiples en Option

Veuillez contacter votre revendeur ou détaillant pour plus d'informations.

Le Chargeur d'unités Multiples (MUC) permet de recharger jusqu'à 6 radios ou piles. Les piles peuvent être rechargées à l'intérieur des radios ou retirées et placées seules dans le chargeur. Chacun des 6 compartiments de charge peut contenir une radio ou une pile mais pas les deux.

- Placez le chargeur sur une surface plate.
- Insérez la prise d'alimentation dans la prise du chargeur.
- Branchez l'alimentation dans une prise murale secteur standard.
- Assurez-vous que la radio est éteinte.
- Insérer la radio ou la pile dans le compartiment de charge.

Compartiment de charge de la radio



Compartiment de charge des piles

Clonage





La fonction de clonage est disponible avec le MUC. Ceci vous permet de copier les paramètres de votre radio sur d'autres radios. Veuillez consulter le manuel de l'utilisateur fourni avec votre MUC.

LED de charge

Les compartiments de charge de la radio et des piles du chargeur ont leurs propres LED. Les six compartiments de charge du MUC ont chacun une LED. Les LED sont groupées en paires pour montrer comment les compartiments de charge sont mis en paire. La LED s'illumine en rouge continu lorsque la pile est en cours de charge et en vert continu lorsque la charge est terminée.

Indicateur de puissance de pile

L'indicateur de puissance de pile dans le coin supérieur de l'affichage montre combien il reste de puissance dans la pile.

Type de pile	3 Bars	2 Bars	1 Bar	Clignotant
				
Li Ion	100%–85%	85%–25%	25%–10%	Final 10%
AAA Alcaline	100%–75%	75%–40%	40%–10%	Final 10%

Durée de vie des piles

La durée de vie approximative (typique) des:
batteries Li Ion est de 12 heures
piles AAA Alcalines est de 10 heures
Ceci est basé sur une transmission de 5%, une réception de 5% et un cycle en attente de 90%




Attention: Pour une durée de vie optimale des piles, il est recommandé d'utiliser des piles alcalines de haute capacité.

Parler et Ecouter




Votre radio a 8 canaux et 121 codes de suppression des parasites. Si vous êtes dans un groupe et que vous souhaitez parler entre vous, toutes les radios doivent être mises sur le même canal et le même code de suppression des parasites. S'il y a des parasites et que vous devez changer de canal, assurez-vous que vous changez le canal de toutes les radios dans votre groupe.

Avant de parler, rappelez-vous de surveiller le canal, comme décrit précédemment. Puis appuyez et maintenez enfoncé le bouton 'Appuyer pour Parler' (**PTT**). Lorsque vous avez fini de parler, relâchez le bouton **PTT** et la radio émettra un bip (si la tonalité de confirmation est activée). Pour une clarté maximale, tenez la radio à 5 à 7 cm de votre bouche et parlez directement dans le microphone. Ne couvrez pas le microphone en parlant.







Réglage du canal

- Appuyez  jusqu'à ce que le numéro du canal clignote.
- Appuyez  ou  pour choisir un canal.
- Appuyez sur le bouton **PTT** pour confirmer.

Réglage du code

- Appuyez  jusqu'à ce que le numéro du code clignote.
- Appuyez  ou  pour choisir un code.
- Appuyez sur le bouton **PTT** pour confirmer.

Vous pouvez spécifier un code différent pour chaque canal

- Pour régler une combinaison de canal et de code, appuyez  puis  ou  pour choisir le canal.
- Appuyez sur le  à nouveau puis  ou  pour choisir le code.
- Appuyez sur le bouton **PTT** pour quitter le menu et enregistrer la combinaison de canal et de code.



Fonctions

Utilisation en mains libres (VOX)

VOX vous permet de transmettre en "mains libres" en parlant tout en utilisant les accessoires VOX connectés à la radio. Un casque compatible VOX est fourni avec votre radio.

Attention: Lorsque vous utilisez les accessoires audio avec votre radio, baissez le volume de votre radio avant de placer l'accessoire sur votre tête ou dans votre oreille.






Pour utiliser la fonction VOX :

- Eteignez votre radio.
- Ouvrez le cache des accessoires et insérer l'accessoire audio dans la prise accessoire. Si l'icône de VOX «» clignote et que vous réglez VOX pour la première fois, réglez le niveau de sensibilité VOX. (voir ci-dessous).
- Allumez votre radio. L'icône «» apparaîtra sur l'écran pour indiquer que la fonction VOX est active.
- Pour transmettre, parlez dans le microphone accessoire. Pour recevoir, cessez de parler.
- En appuyant sur le bouton **PTT** ou en enlevant l'accessoire audio, la fonction VOX sera désactivée.

Attention: Il y a un court délai après que vous commencez à parler, avant que la radio ne transmette.

Réglage des niveaux de sensibilité

Le réglage du niveau de sensibilité de VOX sur votre radio aide à réduire au minimum la possibilité de bruits indésirables déclenchant une transmission, il améliore aussi la capacité de saisir les voix douces.

- Avec un accessoire audio en place, appuyez  jusqu'à ce que «» et «» apparaissent sur l'écran.
- Appuyez  ou  pour choisir le niveau de sensibilité comme suit :


1 - si vous parlez fort ou que vous êtes dans un environnement bruyant.



2 - approprié à la plupart des applications.

3 - si vous parlez doucement ou que vous êtes dans un environnement silencieux.




- Appuyez sur le bouton **PTT** pour établir le niveau.

Fonction des sonneries d'appel et du vibreur

Votre radio peut transmettre des sonneries d'appel à d'autres radios de votre groupe. Ainsi vous pouvez les prévenir que vous êtes sur le point de parler. Votre radio est programmée en usine avec les sonneries d'appel désactivées (paramètres sur ) , mais vous pouvez changer ce paramètre pour choisir une sonnerie d'appel particulière.

La fonction du vibreur est une option additionnelle de sonnerie d'appel qui fait vibrer votre radio brièvement quand elle reçoit (si vous n'avez pas transmis ou reçu dans les 30 dernières secondes). Sélectionnez la sonnerie d'appel  pour mettre en marche la fonction du vibreur.  s'affichera alors sur l'écran.

Pour régler la sonnerie d'appel

- Appuyez  jusqu'à ce que  apparaisse sur l'écran.
- Le réglage actuel de la sonnerie d'appel  commencera à clignoter.




- Appuyez ⊕ ou ⊖ pour changer et entendre les sonneries d'appel tandis que le numéro de réglage clignote. Si vous réglez la sonnerie d'appel sur 4 vous sentirez la radio vibrer et vous entendrez aussi la sonnerie d'appel.
- Appuyez sur le bouton **PTT** pour établir la nouvelle sonnerie d'appel.

Pour transmettre votre sonnerie d'appel, appuyez  qui est sur la gauche de la radio.

Balayage

Utilisez le balayage pour surveiller les transmissions des canaux ou pour trouver quelqu'un dans votre groupe qui a accidentellement changé de canal.

Pour utiliser la fonction de balayage:

- Appuyez sur le . L'affichage montre \approx et la radio commence à balayer les canaux. Quand la radio détecte une activité, elle s'arrête sur ce canal et affiche  et le numéro du canal.
- Pour parler à la personne qui transmet sans changer de canal, appuyez sur le bouton **PTT** dans les 5 secondes qui suivent. Si vous n'appuyez pas sur le bouton **PTT** dans les 5 secondes, le balayage reprend.
- Pour arrêter le balayage, appuyez brièvement .

Si vous appuyez sur le bouton **PTT** tandis que la radio balaye, la radio transmet sur le canal sur lequel vous étiez avant de commencer à balayer.







Sauter et balayer

Le balayage a deux fonctions temporaires pour faciliter son emploi :

1. Avance du balayage: Si la radio s'arrête sur un canal que vous ne voulez pas écouter, appuyez ⊕ pour reprendre le balayage et trouver le prochain canal actif.
2. Effacement de nuisance: Appuyez et maintenez enfoncé ⊖ pour enlever temporairement un canal de la liste du balayage. Le canal reviendra la prochaine fois que vous employez le dispositif de balayage.






Editer la liste de balayage

Pour un balayage plus rapide et pour éviter d'entendre les transmissions non désirées, vous pouvez éditer la liste de balayage pour sauter des canaux.

- Appuyez  jusqu'à ce que \approx s'affiche et que le numéro du canal et  ou  clignote.
- Appuyez ⊕ ou ⊖ pour sélectionner le canal que vous voulez enlever de la liste de balayage.
- Appuyez  pour afficher soit  pour inclure le canal, soit  pour exclure le canal.
- Appuyez sur le bouton **PTT** pour quitter.






Brouillage de voix

Cette fonction vous donne davantage d'intimité. Toute personne qui écoute sur le même canal et code entendra un discours brouillé, à moins qu'elle n'ait un code de brouillage de voix qui soit assorti au vôtre.




- Sélectionnez le canal sur lequel vous souhaitez installer le code de brouillage de voix.
- Appuyez  jusqu'à ce que  s'affiche sur l'écran.
- Utilisez  ou  pour choisir le code requis. (le code  désactive le code de brouillage de voix).
- Appuyez sur le bouton **PTT** pour quitter.

Gain de microphone

Le réglage du niveau de sensibilité du microphone de votre radio aide à réduire au minimum la possibilité de bruits indésirables déclenchant une transmission, ou augmente la capacité de saisir les voix douces.

- Appuyez  jusqu'à ce que  et  s'affichent sur l'écran.
- Appuyez  ou  pour sélectionner le niveau de sensibilité comme suit :
 - 1 - si vous parlez fort ou que vous êtes dans un environnement bruyant.
 - 2 - approprié à la plupart des applications.
 - 3 - si vous parlez doucement ou que vous êtes dans un environnement silencieux.
- Appuyez sur le bouton **PTT** pour établir le niveau.



Puissance du signal et indicateur de canal occupé

Si une autre radio transmet sur votre canal et code,  s'affichera sur l'écran. L'affichage et la LED rouge clignotera à une vitesse plus rapide qu'une fois par seconde. La puissance du signal reçu sera entre 1 (le plus faible) et 5 (le plus fort). L'icône montrera également une échelle de puissance entre  et . Cette fonction peut aider à déterminer quand une radio dans votre groupe se déplace hors de portée.

Attention: Les obstacles qui bloquent le chemin du signal peuvent affecter la force du signal entrant.

Verrouillage du clavier

Vous pouvez verrouiller le clavier pour éviter de changer accidentellement les paramètres de votre radio.

- Appuyez et maintenez enfoncé le  pendant 3 secondes.
- Pour le déverrouiller, appuyez et maintenez enfoncé le  pendant 3 secondes.

'Roger' Bip (Tonalité de confirmation d'appel)

Lorsque vous activez cette fonction, votre radio bidirectionnelle transmet une tonalité unique quand vous finissez la transmission. C'est comme si vous disiez 'Roger' ou 'Terminé', et cela permet aux autres de savoir que vous avez fini de parler. Votre radio est programmée en usine avec ce signal sonore inactif.

- Pour activer le bip 'Roger', appuyez et maintenez enfoncé ⊕ lorsque vous allumez votre radio.
- Lorsque vous relâchez le bouton **PTT**, vous entendez le signal sonore 'Roger'.
- Pour désactiver le bip 'Roger', appuyez et maintenez enfoncé ⊕ lorsque vous allumez votre radio.

Minuterie de temps écoulé

La fonction de minuterie de temps écoulé permet de prolonger la durée de vie des piles en vous empêchant de transmettre accidentellement. La radio émettra une tonalité d'avertissement continue après que le bouton **PTT** ait été maintenu enfoncé pendant 60 secondes continues et cessera la transmission.

Tonalités du clavier

Chaque fois que vous appuyez sur un bouton du clavier de votre radio, il émet un signal sonore sauf si vous désactivez les tonalités. Votre radio est programmée en usine avec les tonalités du clavier activées .

- Pour désactiver les tonalités, maintenez enfoncé ⊖ tout en allumant votre radio.
- Lorsque vous appuyez sur n'importe quel bouton du clavier, vous n'entendrez plus sa tonalité.
- Pour activer les tonalités, maintenez enfoncé ⊖ tout en allumant votre radio.

Mode d'économiseur de pile

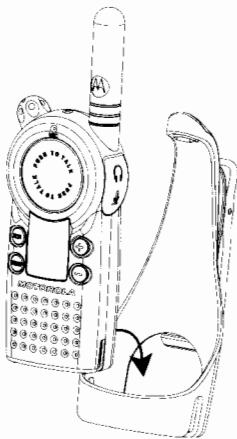
Lorsque cette fonction est désactivée (activée par défaut en usine) elle améliore le temps d'attaque, qui est la brève période de temps entre le moment où la radio reçoit une transmission et celui où le son sort du haut-parleur. Cependant ceci diminue la durée de vie des piles de 20% environ.

Restaurer les paramètres d'usine par défaut

Cette fonction remet la radio sur ses paramètres originaux d'usine.

Maintenez enfoncé le bouton **PTT** et ⊖ tout en allumant votre radio.

Installer la radio dans l'étui à pivot



- Faites glisser le bas de la radio dans l'étui jusqu'à ce qu'elle se bloque en place.
- Pour l'enlever, appuyez sur l'onglet sur l'étui et retirer la radio de l'étui.

Informations Supplémentaires

Portée de la conversation

Votre radio a été conçue pour maximiser les performances et améliorer la plage de transmission sur le terrain. Il est recommandé que vous n'utilisiez pas les radios à moins de 1,5 mètres l'une de l'autre pour éviter les interférences.

La portée de la conversation dépend du terrain. Elle sera affectée par les structures en béton, les feuillages touffus et par l'utilisation de radios à l'intérieur de bâtiments ou dans des véhicules.



Distance Optimale Dehors

Terrains plats, ouverts



Distance Moyenne Dehors

Bâtiments ou arbres
Egalement près de bâtiments résidentiels



Distance Minimale Dehors

Feuillage dense ou montagnes
Egalement à l'intérieur de certains bâtiments

Dépistage des problèmes

Pas d'alimentation

- Rechargez ou remplacez la pile Li Ion.
- Remplacez ou remplacez les piles alcalines.

Message non transmis

- Assurez-vous que le bouton **PTT** est entièrement enfoncé quand vous transmettez.
- Remplacez, remplacez ou rechargez les piles.
- Vérifiez que la LED rouge est illuminée lorsque vous parlez.
- Confirmez que les réglages de canal et de code sont bons.

Message non reçu

- Confirmez que toutes les radios ont le même réglage de canal et de code.
- Assurez-vous que le bouton **PTT** n'est pas enfoncé par inadvertance.
- Remplacez, remplacez ou rechargez les piles.
- Les obstructions et l'utilisation à l'intérieur ou dans un véhicule peuvent gêner la communication. Changez d'endroit.
- Assurez-vous que le volume est tourné vers le haut.
- Vérifiez que la radio n'est pas en mode de balayage.

Entendre une autre conversation
ou du bruit sur un canal



- Le canal partagé est peut-être déjà utilisé, essayez-en un autre.

Portée limitée

- Les structures en acier ou en béton, les feuillages épais et l'utilisation à l'intérieur et dans les véhicules diminueront la portée. Vérifiez qu'il y a une ligne de vision dégagée pour améliorer la transmission.
- Porter la radio trop près du corps comme dans une poche ou sur une ceinture diminuera la portée. Changez l'emplacement de la radio.

Fortes interférences

- Les radios sont trop proches. Les radios doivent être espacées d'au moins 1,5 mètres.
- Les radios sont trop espacées. Des obstacles gênent la transmission.

Clavier verrouillé	<ul style="list-style-type: none">• Déverrouillez-le en maintenant le  enfoncé pendant 3 secondes.
Piles faibles	<ul style="list-style-type: none">• Rechargez ou remplacez les piles. Les températures de fonctionnement extrêmes nuisent à la durée de vie des piles.
Le voyant du chargeur ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none">• Réinsérez la radio et/ou la pile.• Nettoyez les contacts de la pile et/ou du chargeur.• Vérifiez que la fiche de charge du transformateur est bien insérée dans le chargeur.• Piles AAA installées dans la radio. Enlevez-les et remplacez-les avec une pile Li Ion.
Faible lecture du mesureur de piles bien que les piles soient neuves	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez que la radio est réglée sur le bon type de pile.• Vérifiez que des piles alcalines de haute capacité sont utilisées pour une durée de vie optimale des piles.
Impossible d'activer VOX	<ul style="list-style-type: none">• Fonction non activée et allumée.• Sensibilité réglée sur .• Vérifiez que l'accessoire est compatible avec VOX.

Utilisation et soins

Pour nettoyer la radio:

- Utilisez un chiffon doux et humide
- Ne l'immergez pas dans l'eau
- N'utilisez pas d'alcool ou de solvants de nettoyage

Si la radio devient mouillée:

- Arrêtez la radio et retirez les piles
- Séchez avec un chiffon doux.
- Les contacts de l'ensemble des batteries peuvent être essuyés avec un chiffon sec, non pelucheux
- N'utilisez pas la radio tant qu'elle n'est pas complètement sèche

Caractéristiques techniques

Canaux:	8
Codes	121
Fréquence de fonctionnement:	446.00625-446.09375 MHz
Portée de la conversation:	Jusqu'à 5 kilomètres
Source d'alimentation:	Batterie Li Ion ou 3 piles alcalines AAA avec l'adaptateur optionnel
Désignation du type:	CLS446
Puissance de transmission (Watts):	0,5 PAR
Type de la modulation:	Phase (Angle)
Espacement des canaux (kHz):	12,5

Informations sur la garantie

Comment obtenir un service de garantie

Le fournisseur ou le détaillant Motorola autorisé chez lequel vous avez acheté votre radio Motorola et/ou les accessoires d'origine honorera une réclamation de garantie et/ou fournira un service de garantie.

Veillez renvoyer votre radio à votre fournisseur ou détaillant pour réclamer le service de garantie. Ne renvoyez pas la radio à Motorola.

Pour avoir le droit de recevoir un service de garantie, vous devez présenter votre récépissé d'achat ou une autre preuve comparable portant la date de l'achat. La radio devra également afficher clairement le numéro de série. La garantie ne sera pas applicable si le type ou les numéros de série du produit ont été manipulés, supprimés, enlevés ou rendus illisibles.

Ce qui n'est pas couvert par la garantie

1. Les défauts ou les dommages résultant de l'utilisation du produit d'une façon autre que de la façon normale ou correctement personnalisée, ou bien en ne suivant pas les instructions données dans le manuel d'utilisation.
2. Les défauts ou les dommages provenant d'un usage inadapté, impropre, d'un accident ou d'une négligence.
3. Les défauts ou les dommages causés par des tests, une utilisation, un entretien, un réglage, une manipulation ou une modification incorrects de quelque sorte que ce soit.

4. Une rupture ou un endommagement des antennes, à moins qu'il/elle soit causé(e) directement par des défauts du matériel ou une malfaçon.
5. Les produits démontés ou réparés d'une manière telle que cela affecte défavorablement les performances ou empêche une inspection et des tests adéquats pour vérifier toute réclamation de garantie.
6. Des défauts ou des dommages causés par la portée.
7. Des défauts ou des endommagements causés par l'humidité, les liquides ou les épanchements.
8. Toutes les surfaces en plastique et toutes les autres parties exposées aux éléments extérieurs qui sont rayées ou endommagées en raison d'un usage normal.
9. Les produits loués sur une base temporaire.
10. Une maintenance et une réparation périodiques ou le remplacement des pièces en raison d'une usure et d'un usage normal.

Informations sur les droits d'auteur

Les produits Motorola décrits dans ce manuel peuvent inclure des programmes Motorola, des mémoires à semi-conducteurs programmées et d'autres médias protégés par des droits d'auteur. Les lois des États-Unis et des autres pays réservent à Motorola certains droits exclusifs pour les programmes informatiques protégés par des droits d'auteur, y compris le droit exclusif de copier ou de reproduire sous quelque forme que ce soit, les programmes de Motorola protégés par des droits d'auteur.

En conséquence, tous les programmes informatiques pour lesquels Motorola est le détenteur des droits d'auteur décrits dans ce manuel ne peuvent pas être copiés ou reproduits de quelque manière que ce soit, sans la permission expresse écrite de Motorola. L'achat des produits de Motorola ne sera en outre pas considéré comme donnant directement ou par implication, non-recevabilité ou autre, de licence aux termes des droits d'auteurs, de brevets ou de demandes de brevets de Motorola, à l'exception de la licence normale non-exclusive sans redevances d'utilisation qui découle de la mise en application de la loi lors de la vente d'un produit.

Motorola, le logo M stylisé et les autres marques citées en tant que telles dans le présent document sont des marques de Motorola, Inc. Tous droits réservés.

© Motorola, Inc. 2003

**AVERTISSEMENT DANGER DE SUFFOCATION
PETITES PIÈCES**

Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé comme un jouet ou un jeu.

CE 0336 

Produits destinés à être utilisés dans les pays suivants :

Autriche, Belgique, Danemark, Finlande, France, Allemagne, Islande, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Espagne, Suisse, Royaume-Uni, Suède.



6864222V01



6864222V01

MOTOROLA and the Stylized M Logo are registered in the US Patent & Trademark Office.
All other product or service names are the property of their respective owners. © Motorola, Inc. 2003.